

## 特別な注意事項: 銀行口座について

### 【日本語】

家族や友達であっても、あなたの銀行口座を他人が利用することは違法行為です。



- 口座を貸したり、借りたり …『貸し借り』
- 口座を売ったり、買ったり …『売買』
- 口座をあげたり、もらったり …『譲渡』

日本では全て違法です！！絶対に行わないでください！  
行くと刑事罰の対象となります。

また、銀行口座は凍結または強制解約となり、  
二度と日本で銀行口座を開設することができなくなります。

### 【ENGLISH】

Your bank account can not be used by someone else even family or friends.



- To lend, To borrow a bank account.
- To sell, To buy a bank account.
- To give, To given, To transfer a bank account.

These are all illegal in Japan.

Do not comply with any request to do this !

It will be subjected to crimmlal punishment.

The bank will close your bank account, or discontinue dealing with you.

You will never be able to open your bank account in Japan.

### 【中国語】

只要是你把银行账户给他人用，即使是家人还是朋友，都是犯法的行为。



- 租还是借银行账户 …『租借』
- 买还是卖银行账户 …『买卖』
- 给还是要银行账户 …『转让』

在日本都是违法的！！请绝对不要做！

做了的话，将会成为刑事指控的对象。

并且，所有的银行账户都将会被冻结或者强制解约，  
日本的所有银行将不会再次受理你的银行账户申请。

### 【韓国語】

가족이나 친구라도 당신의 은행 계좌를 다른 사람이 이용하는 것은 불법 행위입니다.



- 계좌를 빌려 가거나, 빌리는 행위
- 계좌를 사거나 파는 행위
- 계좌를 주거나 받는 행위

일본에서는 전부 위법 행위입니다! 절대 하면 안됩니다.

이와 같은 행동은 형사 처벌의 대상이 됩니다.

또, 은행 계좌가 동결되거나 강제 해지됩니다.

두 번 다시 일본에서 은행 계좌를 개설할 수 없게 됩니다.



# CULT



## キャンパスでのカルト集団や宗教団体の誘いに注意してください。

最近大学の中で、いろいろな人や団体が、さまざまな活動に参加するよう声をかけています。その中には反社会的な行為や、詐欺行為を行う宗教団体もあります。そのような団体は**自分たちの宗教団体の名前を隠して活動しています**。

千葉大学はどのような宗教も認めており、個人の参加は自由です。が、それは自分たちの宗教を隠さず、公にすることが条件です。

留学生は日本語のニュアンスが良くわからなかったり、文化が異なるために、知らない間に**そのような宗教団体の活動に利用されてしまうことがあります**。

イベントに誘われたけれど大丈夫だろうか、活動が何かおかしい、友達がよくわからない活動に参加して心配だなど、わからないこと、おかしいと思ったことがあったら国際教育センターに相談してください。

千葉大学 国際教育センター

## Beware of cult and religious organizations on campus

Recently various cult and religious organizations enter Chiba University campuses and conduct **unauthorized activities**. Among them are a number of organizations whose activities have been designated by Japanese government as antisocial and fraudulent. They act in a deceptive manner by hiding their true names and posing as volunteer groups in order to scout students through participation in various events and activities. **International students are** particularly **vulnerable** because of their lack of Japanese language ability and familiarity with the culture, which makes it more difficult for them to see through the true intentions of such organizations.

While fully recognizing the freedom of worship and religion, Chiba University is concerned that international students may fall victim to deception and fraud. Should you notice anything suspicious or have doubts about the true nature of any activities you are invited to participate in by unknown persons, please feel free to take our advice by contacting Center for International Research and Education.

Center for International Research & Education

## 请大家注意在大学校园内的 有关邪教集团和宗教团体的诱惑活动!

最近在大学里，有各种各样的人和团体试图引诱大家参加各式各样的活动。在这些“活动”里面，有反社会的行为，也有以欺诈行为进行的宗教团体。关于类似的团体，**他们隐藏自己的宗教团体名称开展活动**。

信奉宗教是个人的自由，千葉大学对于任何一种宗教都是承认的。但是，那是建立在**不隐藏宗教的名称，以公开为条件的基础之上**的。

有些留学生在还没有搞清楚日语的某些语感的细微差别的基础上，再加上文化的不同，**不知不觉之间可能会被这样的宗教团体的活动所利用**。

如果，对于某些文娱活动的引诱感到不安和怀疑或是对于身边朋友参加的一些活动感到担心等等，有任何不明白，觉得奇怪的现象都请及时和国际教育中心商量。

千葉大学 国际教育中心

## 캠퍼스에서의 컬트 집단이나 종교 단체의 권유에 주의해 주세요.

최근 대학에서 여러 사람이나 단체가, 다양한 활동에 참가하도록 말을 걸고 있습니다. 그 중에는 반사회적인 행위나, 사기 행위를 행하는 종교 단체도 있습니다. 그러한 단체는 **자신들의 종교 단체의 이름을 숨겨 활동하고 있습니다**.

치바 대학은 어떠한 종교라도 인정하고 있기에 개인의 참가는 자유입니다. 하지만, 그것은 자신들의 종교를 숨기지 않고, 겉으로(공식적)으로 하는 것이 조건입니다.

유학생은 일본어의 뉘앙스가 잘 모르거나 문화가 다르기에, 자신도 모르는 사이에 **그러한 종교 단체의 활동에 이용당하는 일이 있습니다**.

이벤트에 권유당했는데 괜찮을 걸까, (종교단체)활동이 뭔가 이상해, 친구가 잘 모르는 활동에 참가해 걱정이야 등, 잘 모르겠는 일, 이상하다고 생각하는 점이 있으면 국제 교육 센터에 상담해 주세요.

치바대학 국제교육센터



千葉大学 国際教育センター

Center for International Education

千葉大学 国际教育中心

치바대학 국제교육센터

e-mail: dge2195@office.chiba-u.jp

TEL: 043-290-2197

Fax: 043-290-2198